



ANSUCHEN FÜR DIE ZULASSUNG ZUM SCHULAUSSPEISUNGSDIENST FÜR DIE GRUND-UND MITTELSCHULE Schuljahr 2020/2021 Abgabetermin: 29.05.2020	DOMANDA DI ISCRIZIONE AL SERVIZIO DI REFEZIONE SCOLASTICA SCUOLA PRIMARIA E SECONDARIA DI PRIMO GRADO: anno scolastico 2020/2021 data di consegna: 29.05.2020
---	--

Das Ansuchen kann während der normalen Öffnungszeiten im Gemeindeamt eingereicht, oder mittels E-Mail bildung_soziales@eppan.eu zugesandt werden. Bei nicht fristgerechter Anmeldung innerhalb des Termins vom 29.05.2020, kann die Zulassung zum Schulausspeisungsdienst nicht verbindlich zugesichert werden.

Der Schulausspeisungsdienst findet im Schuljahr 2020/2021 nur statt, wenn es die Vorschriften im Zuge des Covid-19 erlauben.

La domanda potrà essere consegnata in Comune negli orari di normale apertura al pubblico oppure tramite invio alla casella elettronica educazione_sociale@appiano.eu. In caso di iscrizione oltre il termine del 29.05.2020 non è garantito il posto in mensa.

Il servizio di refezione scolastica avrà luogo nell'anno scolastico 2020/2021 soltanto se le normative legate all'emergenza Covid-19 lo consentiranno.

Abschnitt 1/Sezione 1

**DATEN DES VATERS/DER MUTTER ODER DES GESETZLICHEN VERTRETERS (= DATEN DES RECHNUNGSEMPFÄNGERS)
DATI DEL PADRE/DELLA MADRE O RAPPRESENTANTE LEGALE (= INTESTATARIO DELLA FATTURA)**

Vor – und Nachname/Cognome e Nome	Geburtsort/Luogo di Nascita	Geburtsdatum/Data di Nascita
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Steuerkodex/Codice fiscale

wohnhaft in/residente a

(Postleitzahl/CAP)

(Wohnort/città o paese)

(Straße, Platz, Nummer./via, piazza, n. civico)

Telefon

numero telefono

(Vorwahl/prefisso + Telefonnummer/numero telefonico)

(Handynummer/numero cellulare)

E-Mail/E-mail

DATEN DES/DER SCHÜLERS/IN/DATI DELL'ALUNNO/A

Vor – und Nachname/Cognome e Nome	Geburtsort/Luogo di Nascita	Geburtsdatum/Data di Nascita
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Steuerkodex/Codice fiscale

wohnhaft in/ a

(Postleitzahl/CAP)

(Wohnort/città o paese)

(Straße, Platz, Nummer./via, piazza, n. civico)

Telefon

numero telefono

(Vorwahl + Telefonnummer/numero telefonico)

(Handynummer/numero cellulare)

E-Mail/E-mail

Abschnitt 2/Sezione 2:

**DER SCHÜLER BESUCHT IM SCHULJAHR 2020/2021 FOLGENDE SCHULE:
L'ALUNNO FREQUENTERÀ LA SEGUENTE SCUOLA NELL'ANNO SCOLASTICO 2020/2021:**

Klasse/Classe Sektion/Sezione halbtags/mezza giornata ganztags/Tempo pieno

Grundschule und Mittelschule in deutscher Sprache /Scuola primaria e secondaria di primo grado in lingua tedesca	
Grundschule/scuola elementare	Mittelschule/Scuola media
<input type="checkbox"/> Grundschule St. Michael/scuola elementare S. Michele	<input type="checkbox"/> Mittelschule/scuola media
<input type="checkbox"/> Grundschule St. Pauls/scuola elementare S. Paolo	
<input type="checkbox"/> Grundschule Missian/scuola elementare a Missiano	
<input type="checkbox"/> Grundschule Girlan/scuola elementare Cornaiano	
<input type="checkbox"/> Grundschule Frangart/scuola elementare Frangarto	

Grundschule und Mittelschule in italienischer Sprache /Scuola primaria e secondaria di primo grado in lingua italiana	
Grundschule/scuola elementare	Mittelschule/Scuola media
<input type="checkbox"/> Grundschule St. Michael/scuola elementare S. Michele	<input type="checkbox"/> Mittelschule/scuola media

Die Schulausspeisung für den/die Schüler/in in Anspruch zu nehmen und verpflichtet sich die vom Gemeinderat festgesetzte Gebühr zu bezahlen.

Di chiedere l'ammissione alla refezione scolastica per l'alunno/a e si impegna a pagare la tariffa fissata dal consiglio comunale.

**BEI NICHTBEZAHLUNG KANN EIN AUSSCHLUSS VON DER SCHULAUSPEISUNG BESCHLOSSEN WERDEN
IN CASO DI NON PAGAMENTO PUÒ ESSERE DECISO L'ESCLUSIONE DAL SERVIZIO DI REFEZIONE SCOLASTICA**

Der Schulausspeisungsdienst wird für folgende Tage beansprucht/La refezione scolastica viene frequentata nei seguenti giorni:

Tage mit OBLIGATORISCHEN Nachmittagsunterricht - vom Schulsprengel beschlossene Tage
Giorni di rientro scolastico OBBLIGATORIO - giorni stabiliti dalle direzioni didattiche

<input type="checkbox"/> Montag/Lunedì	<input type="checkbox"/> Dienstag/Martedì	<input type="checkbox"/> Mittwoch/Mercoledì	<input type="checkbox"/> Donnerstag/Giovedì	<input type="checkbox"/> Freitag/Venerdì
--	---	---	---	--

deutsche Grundschule St. Michael - Pflichtquote scuola elementare tedesca S. Michele - quota obbligatoria	
<input type="checkbox"/> ja/sì	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/> nein/no	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/> Wahlfächer ab Mai (nur Donnerstag)/materia scelta a partire da maggio (solo giovedì)	<input type="text"/>

Grundschule Frangart/Girlan - Pflichtquote scuola elementare Frangarto /Cornaiano - quota obbligatoria	deutsche Mittelschule – Lunchpaket - Pflichtquote scuola media tedesca - pranzo al sacco - quota obbligatoria
<input type="checkbox"/> ja/sì	<input type="checkbox"/> ja/sì
<input type="checkbox"/> nein/no	<input type="checkbox"/> nein/no
<input type="checkbox"/> Wahlfächer ab dem Monat <input type="text"/>	
materia scelta a partire da marzo <input type="text"/>	

Es wird erklärt, dass für den/die Schüler/in folgende Zulassungskriterien gelten:
Si dichiara che per l'alunno/a valgono i seguenti criteri d'ammissione:

<input type="checkbox"/> Fahrschüler	<input type="checkbox"/> Pendolari
<input type="checkbox"/> Entfernung des Schülers nach Hause km: <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> Distanza dalla scuola km: <input type="text"/>
<input type="checkbox"/> Eltern beide berufstätig	<input type="checkbox"/> Attività professionale di entrambi genitori
<input type="checkbox"/> alleinerziehender Elternteil	<input type="checkbox"/> alunno/a con un genitore solo
<input type="checkbox"/> anderes <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> diversi <input type="text"/>

Abschnitt 3/Sezione 3:
AUSZUFÜLLEN NUR IM FALLE VON UNVERTRÄGLICHKEITEN/
DA COMPILARE SOLO IN CASO DI RICHIESTA DI DIETE SPECIALI

<p>Aus gesundheitlichen Gründen/Per motivi di salute (mit obligatorischer Abgabe des ärztlichen Zeugnisses/con presentazione obbligatoria del certificato medico)</p> <p><input type="checkbox"/> Diabetes/Diabete</p> <p><input type="checkbox"/> Zöliakie/Celiachia</p> <p><input type="checkbox"/> Favismus/Favismo</p> <p><input type="checkbox"/> Allergien/Unverträglichkeiten/Allergie/intolleranze varie</p>	<p>Aus religiösen Gründen/Per motivi religiosi</p> <p><input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p>
---	--

Ich verpflichte mich vor Beginn des Schuljahres ein aktualisiertes ärztliches Zeugnis betreffend das Jahr 2020 im Amt für Bildung und Soziales abzugeben, das entweder vom Amtskinderarzt/von der Amtskinderärztin oder von einem Allgemeinmediziner/einer Allgemeinmedizinerin, von einem Allergologen/einer Allergologin des Krankenhauses oder von einem Arzt/einer Ärztin des Dienstes für Diätetik und klinische Ernährung des Gesundheitsbetriebs ausgestellt wurde. Aus diesem Zeugnis muss eindeutig die Pathologie hervorgehen, aufgrund welcher die Diätkost beantragt wird. Bei Pathologien wie Zöliakie, Favismus, Diabetes, muss dem Amt Bildung und Soziales, das ärztliche Zeugnis nur bei der ersten Anmeldung vorgelegt werden. Dieses Zeugnis bleibt bis zum Ende des Schulbesuches gültig. Eventuelle Mitteilungen und Abänderungen aus gesundheitlichen Gründen, können ausschließlich beim Amt für Bürgerdienste, vorgenommen werden, wobei ein aktualisiertes ärztliches Zeugnis beigelegt werden muss.

Mi impegno a presentare nell'Ufficio Educazione e Sociale prima dell'inizio dell'anno scolastico un certificato medico aggiornato all'anno 2020. Il certificato medico dovrà essere redatto da pediatri di libera scelta (PLS di base) medici di medicina generale (MMG) o medici dei servizi di allergologia ospedaliera o medici del servizio dietetico nutrizionale. Il certificato deve riportare l'indicazione espressa della patologia per la quale si richiede la dieta. I certificati già agli atti dell'Ufficio Educazione e Sociale, relativi a celiachia, favismo, diabete, una volta presentati, saranno ritenuti validi fino al termine del percorso scolastico dell'alunno/a. Le eventuali comunicazioni per ragioni mediche, dovranno essere presentate allo Ufficio Educazione e Sociale, allegando il relativo certificato medico aggiornato.

Abschnitt 4/Sezione 4:
ANSUCHEN UM KOSTENERMÄßIGUNG/DOMANDA PER LA RIDUZIONE

Das beiliegende Ansuchen um Kostenermäßigung kann bis innerhalb 31 August 2020 zusammen mit den angegebenen Unterlagen im Gemeindeamt abgegeben werden. Der Faktor der wirtschaftlichen Lage FWL wird aufgrund der EINHEITLICHEN ERKLÄRUNG DES VERMÖGENS UND EINKOMMENS (EEVE) ermittelt. Hierfür ist es notwendig sich an ein Steuerbeizandszentrum, Patronat (CAAF) oder den KVV zu wenden. Eine eventuelle Ermäßigung der Gebühr gilt ab dem darauffolgenden Tag der Abgabe des vollständigen Ansuchens im Gemeindeamt. Eine rückwirkende Begünstigung wird AUF KEINEN FALL gestattet. Schüler, die nicht in der Gemeinde Eppan a.d.W. ansässig sind, bezahlen die volle Gebühr.

La domanda per la riduzione allegata può essere consegnata all'Ufficio Comunale con la documentazione richiesta entro il 31 agosto 2020. L'attestazione del VSE viene elaborata sulla base della DICHIARAZIONE UNIFICATA DI REDDITO E PATRIMONIO (DURP). E' necessario rivolgersi ai patronati o ai centri di assistenza fiscale (CAAF) abilitati. La tariffa ridotta entrerà in vigore dal giorno successivo a quello di presentazione della domanda completa all'Ufficio Comunale. In nessun caso è ammesso un'applicazione retroattiva della riduzione. Ai non residenti verrà in ogni caso applicata la tariffa intera.

Reduzierte Gebühren pro Mahlzeit/Tariffa ridotta per pasto

Reduzierung/Riduzione 70%	FWL bis 1,10
Reduzierung/Riduzione 30%	FWL von 1,11 bis 1,70

Abschnitt 5:
UNTERZEICHNUNG DES ANSUCHENS/SOTTOSCRIZIONE DELLA DOMANDA

Mit der Unterzeichnung des vorliegenden Ansuchens erklären die Unterfertigten:
 - ich verpflichte sämtliche Änderungen bezüglich der Angaben, die im Zuge der Anmeldung zum Schulausspeisungsdienst gemacht wurden, und/oder die Abmeldung vom Schulausspeisungsdienst unverzüglich schriftlich mitzuteilen
 - ich bin mir bewusst, dass mir im Zusammenhang mit dem Schulausspeisungsdienst SMS- und E-Mail-Nachrichten zugesandt werden können;
 - Ich bin mir der strafrechtlichen Folgen bei unwahren Erklärungen oder bei Vorlage falscher Urkunden nach Art. 76 des DPR Nr. 45/2000 vom 28. Dezember 2000 in geltender Fassung, bewusst.

Rechte der betroffenen Personen

Es wird abschließend darauf hingewiesen, dass die Art. 15 bis 22 der EU-Verordnung den betroffenen Personen besondere Rechte verleihen. Insbesondere können die Betroffenen vom Verantwortlichen in Bezug auf die eigenen personenbezogenen Daten einfordern: das Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde (Art. 13, Abs. 2, Buchst. d), das Auskunftsrecht (Art. 15); das Recht auf Berichtigung (Art. 16); das Recht auf Löschung - Recht auf Vergessenwerden (Art. 17); das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18); die Mitteilungspflicht im Zusammenhang mit der Berichtigung oder Löschung oder Einschränkung (Art. 19); die Datenübertragbarkeit (Art. 20); das Widerspruchsrecht (Art. 21) und den Ausschluss automatisierter Entscheidungsprozesse einschließlich Profiling (Art. 22). Die betroffene Person hat das Recht, ein Beschwerde bei der Aufsichtsbehörde einzureichen. Gemäß und für die Zwecke der Art. 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 können die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten über den Link <https://www.eppan.eu/datenschutz> oder in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden.

Con la sottoscrizione della presente domanda i firmatari dichiarano:
 - di impegnarsi a comunicare qualsiasi variazione dei dati dichiarati al momento dell'iscrizione, compresa l'eventuale rinuncia alla fruizione del servizio di refezione scolastica (compilando apposito modulo, da consegnare all'Ufficio Comunale
 - di essere consapevole che l'iscrizione al servizio comporta la ricezione di comunicazioni via SMS e via e-mail;
 - di essere consapevole della responsabilità di cui all'art. 76 del D.P.R. 445/2000 del 28.12.2000 e successive modifiche, per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci.

Diritti degli interessati

Informiamo, infine, che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento UE conferiscono agli interessati l'esercizio di specifici diritti. In particolare, gli interessati potranno ottenere dal Titolare, in ordine ai propri dati personali: il diritto di proporre reclamo ad una Autorità di controllo (art. 13, comma 2, lett. d); l'accesso (art. 15); la rettifica (art. 16); la cancellazione - oblio - (art. 17); la limitazione al trattamento (art. 18); la notifica in caso di rettifica, cancellazione o limitazione (art. 19); la portabilità (art. 20); diritto di opposizione (art. 21) e la non sottoposizione a processi decisionali automatizzati e profilazione (art. 22). L'interessato ha diritto di proporre reclamo all'Autorità di controllo. Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link: <http://www.appiano.eu/privacy> o è consultabile nei locali del Municipio.

DATUM

** Sie können dieses Formular bei der Abgabe unterzeichnen. Wenn Sie es bereits zuvor unterzeichnet haben, müssen Sie dem Formular eine Kopie des Personalausweises oder eines gleichwertigen Ausweisdokuments nach Art. 35 des DPR 445/2000 in geltender Fassung beilegen.

UNTERSCHRIFT des Vaters/der Mutter oder gesetzlichen Vertreters

il modulo può essere consegnato già firmato agli uffici competenti; in tal caso deve essere allegata la fotocopia della carta d'identità o di un documento di riconoscimento equipollente ai sensi dell'art. 35 del D.P.R. 445/2000 e successive modifiche. Altrimenti procedere alla firma del modulo all'atto della consegna